



Jem WALKER

Ressortissant britannique et américain • 24 ans • marié
+1-720-526-3709 • jem@jemwalker.co

Étudiant en traduction et interprétation au Middlebury Institute, spécialisé notamment dans la viticulture, les arts et la culture, et l'informatique, dont la cybersécurité. Je suis membre des Associations américaine et coloradienne de traducteurs (ATA et CTA) et doté d'expériences antérieures dans la politique et l'administration publique.

LANGUES

- A:** **Anglais**
 (britannique et américain)
- B:** **Français**
- C:** **Espagnol**

COMPÉTENCES

- Traduction
- Interprétation consécutive
- Révision ultérieure des traductions automatiques
- Relecture
- Recherches et analyse de sources
- Publication assistée par ordinateur
- Logiciels
 - » Outils TAO (Trados, MemoQ, WordFast Pro)
 - » Suite Microsoft Office
 - » Adobe Creative Cloud
 - » Développement web front-end (HTML, CSS, JS, jQuery)

RÉCOMPENSES

- 1^{er} prix, 15^{ème} Concours de traduction St. Jérôme de l'ONU (étudiant), 2020

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Agence de traduction Asiatix Canada)

Montréal (Québec,

Stagiaire

Juin à septembre 2020

- Traduction et relecture de divers textes universitaires et techniques
- Contribution à des projets de localisation des jeux vidéos

Bureau du Gouverneur du Colorado

Denver (Colorado, É.-U.)

Stagiaire

Sept. à nov. 2018

- Communication de la vision du gouverneur par la rédaction des textes pour des proclamations et des correspondances
- Exécution d'autres tâches créatives et administratives selon les besoins

Adjoint administratif / Parrainage civique

Nov. 2018 à janv. 2019

- Continuation des responsabilités et des projets de mon stage
- Démarrage et poursuite de dialogues avec des électeurs
- Soutien opérationnel

Adjoint à la planification des horaires

Janvier à juin 2019

- Membre de l'équipe de planification dans la nouvelle administration
- Établissement des processus pour garantir l'utilisation optimale du temps du gouverneur
- Liens avec les parties prenantes et vérification du bon déroulement de la gouvernance quotidienne

Académie de Clermont-Ferrand

Auvergne (France)

Professeur vacataire/assistant de langue

Oct. 2016 à avr. 2017

- Développement de compétences d'anglais chez des élèves âgés d'entre 11 et 21 ans
- Adaptation personnalisée au niveau de chaque élève

Elk Meadow Partners Recruitment

Evergreen (Colorado, É.-U.)

Adjoint administratif et webmaster

Août à septembre 2015

- Saisie de données
- Conduite de recherches sur le secteur
- Conception d'un nouveau site web pour l'entreprise

ÉDUCATION

Middlebury Institute of International Studies Master en traduction et interprétation (FR-EN)

Monterey (Californie, É.-U.)
2019-présent

Université de Leeds

Licence en français et sciences politiques

Leeds (Royaume-Uni)

2014-2018

Université de Corée

International Summer Campus

Politique étrangère américaine et langue coréenne

Séoul (Corée du Sud)

2015

MERCI DE VOTRE ATTENTION

+1-720-526-3709 • jem@jemwalker.co